

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Руководство по эксплуатации

Диагностический кабель VAS 5581/8



Редакция	Дата	Обоснование
V00	11.03.2021	Первое издание
V01	28.04.2022	Передача Stodia
V02	07.06.2022	Общие адаптации

Выходные данные

Производитель	<p>Stodia GmbH Аккумуляторная и диагностическая техника Im Freitagsmoor 45 D-38518 Gifhorn (Германия) Телефон: +49 (0) 5373 92197-0 Телефакс: +49 (0) 5373 92197-88 info@stodia.de www.stodia.de</p>
Тиражирование	<p>Тиражирование или перепечатка, в том числе выборочная, возможны только с письменного разрешения производителя.</p>
Авторское право	<p>ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Все права защищены. Все тексты, изображения и рисунки защищены авторским правом и иными законами о защите интеллектуальной собственности. Copyright 2022 Stodia GmbH.</p>
Источники изображений	<p>Предупреждающие, запрещающие, предписывающие знаки и символы стандартов взяты из открытых источников и других общедоступных разделов в сети интернет. Чертежи изделия в формате CAD и фотографии изделия предоставлены производителем. Иллюстрационные материалы, изображающие изделие в использовании, даны со ссылками на источники.</p>

Содержание

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ	2
СОДЕРЖАНИЕ	3
ВВЕДЕНИЕ	4
Предварительные замечания	4
Действие декларации о соответствии	4
Данные о производителе	4
БЕЗОПАСНОСТЬ	5
Уровни предупреждения	5
Важные указания по технике безопасности	5
Использование по назначению	6
Требования к целевой группе	6
Обязанности оператора	6
ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	7
Комплект поставки	7
Конструкция	7
Символы и разъемы	8
Электрическая схема	9
Технические данные	10
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	11
Ввод в эксплуатацию	11
Разъединение штекерных соединений	13
Разъединение штекерного соединения для диагностики (14 контактов)	13
Разъединение штекерного соединения для диагностики (28 контактов)	13
Разъединение штекерного соединения для диагностики (2 контакта)	14
Чистка	14
Хранение	14
Утилизация	14
Уход	14
СПРАВКА	15
Гарантия	15
Клиентская служба	15

Предварительные замечания

Перед началом эксплуатации изделия внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.

К изделию прилагается USB-накопитель, содержащий текст руководства по эксплуатации на разных языках. Актуальную версию руководства, в том числе на других языках можно найти на нашем официальном сайте.

Руководство по эксплуатации является неотъемлемой составной частью изделия и должно храниться вместе с ним. В случае продажи или передачи изделия в пользование необходимо передать руководство по эксплуатации новому пользователю.

Наряду с данным руководством по эксплуатации обязательными для соблюдения являются все применимые нормативные документы по диагностике или поиску неисправностей в искробезопасных высоковольтных системах дорожных транспортных средств. К ним относятся, в частности, разработанные производителем транспортного средства инструкции к соответствующим системам диагностики, а также производственные требования к безопасности и актуальные правила обращения с высоковольтными системами.

Действие декларации о соответствии

Выданная декларация о соответствии действительна только для изделия, описанного в руководстве по эксплуатации. При внесении изменений, модификаций или дополнений в конструкцию декларация о соответствии и оценка рисков теряют силу.

Данные о производителе

Деятельность нашего предприятия со дня его основания посвящена перспективной сфере электромобильности. Компания Stodia GmbH разрабатывает и производит индивидуальные решения для автомобильной промышленности, отрасли производства накопителей энергии, станций технического обслуживания или специализированных автотранспортных предприятий.

Основной продукцией являются накопители электроэнергии, как стационарные, так и мобильные, являющиеся ключевым элементом в продвижении концепции энергетического поворота и энергетической автономности. Также ассортимент продукции компании Stodia включает умные зарядные и аккумуляторные устройства, системы диагностики, системы управления аккумуляторными батареями и аккумуляторными элементами, а также измерительную и диагностическую технику для любых автомобилей.

Благодаря опыту в разработке программного и аппаратного обеспечения компания Stodia GmbH будет вашим надежным партнером на любом этапе — от разработки прототипа до серийного производства — СДЕЛАНО В ГЕРМАНИИ.

Данное руководство по эксплуатации действует исключительно для следующего изделия:

Артикульный номер: 22101903

Название: Диагностический кабель VAS 5581/8

Уровни предупреждения

Данный раздел содержит информацию об уровнях предупреждения, приведенных в руководстве по эксплуатации.

ОПАСНО

Несоблюдение указаний по технике безопасности ПРИВЕДЕТ к смерти или тяжелым травмам!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение указаний по технике безопасности МОЖЕТ привести к смерти или тяжелым травмам!

ВНИМАНИЕ

Несоблюдение указаний по технике безопасности может привести к повреждению изделия!

Важные указания по технике безопасности

Данный раздел содержит информацию об указаниях по технике безопасности, обязательных для соблюдения при обращении с изделием.



ОПАСНО

Опасное для жизни электрическое напряжение

Электрическое напряжение в других системах опасно для жизни, удар током ведет к смерти.

- Не используйте изделие для измерений в цепях сетевого тока!
- Никогда не пытайтесь подавать через изделие питание на другие устройства!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасное для жизни электрическое напряжение

Электрическое напряжение в высоковольтных системах опасно для жизни, удар током может привести к смерти.

Жидкости, конденсат и высокая влажность воздуха могут стать причиной короткого замыкания!

- Не допускайте контакта изделия с жидкостями!
- Используйте изделие только в закрытых и сухих помещениях!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасное для жизни электрическое напряжение

В изделии используется высокое электрическое напряжение, опасное для жизни. Вследствие удара током возможны травмы и смерть.

При использовании неисправных и поврежденных изделий надлежащая защита от электрического напряжения больше не гарантируется.

- Не допускайте контакта изделия с химическими веществами!
- Обнаружив дефект или повреждение изделия, немедленно замените его!
- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать изделие или выполнять с ним какие-либо манипуляции!

Использование по назначению

Используйте изделие исключительно в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации. В противном случае защита от электрического напряжения не гарантируется.

Изделие предназначено для установки штекерного соединения между модулем диагностики VAS 5581 / VAS 5581A и гнездом транспортного средства, указанным производителем транспортного средства в рамках контролируемого поиска неисправностей.

Изделие разрешается использовать только с высоковольтными системами с сертифицированной схемой обесточивания.

Изделие предназначено для проверки высоковольтной аккумуляторной батареи в следующих автомобилях:

- Audi e-tron quattro (модель 2019 года)

Производителями транспортных средств в контексте данного руководства по эксплуатации являются исключительно производители транспортных средств, входящие в концерн Volkswagen.

Любое иное применение запрещено.

Требования к целевой группе

Работы с изделием должны выполняться только квалифицированными специалистами!

Квалифицированный персонал в контексте данного руководства по эксплуатации — это персонал, выполняющий все действующие в стране применения требования к работам с высоковольтными системами:

- своды правил, действующие в стране применения;
- квалификация согласно DGUV 200-005 минимум 2-го уровня или эквивалентная;
- требования производителей транспортных средств и требования к их эксплуатации.

При применении изделия всегда необходимо использовать средства индивидуальной защиты, предписываемые производителем транспортного средства для работ на высоковольтных системах.

Обязанности оператора

Эксплуатирующее предприятие обязано убедиться, что персонал, работающий с диагностическим кабелем, соответствует требованиям, предъявляемым к целевой группе.

Эксплуатирующее предприятие также несет ответственность за соблюдение следующих требований:

- Диагностический кабель всегда должен быть в исправном состоянии и не должен иметь дефектов.
- Интервалы регулярных проверок диагностического кабеля соблюдаются, проверки документируются.

Комплект поставки

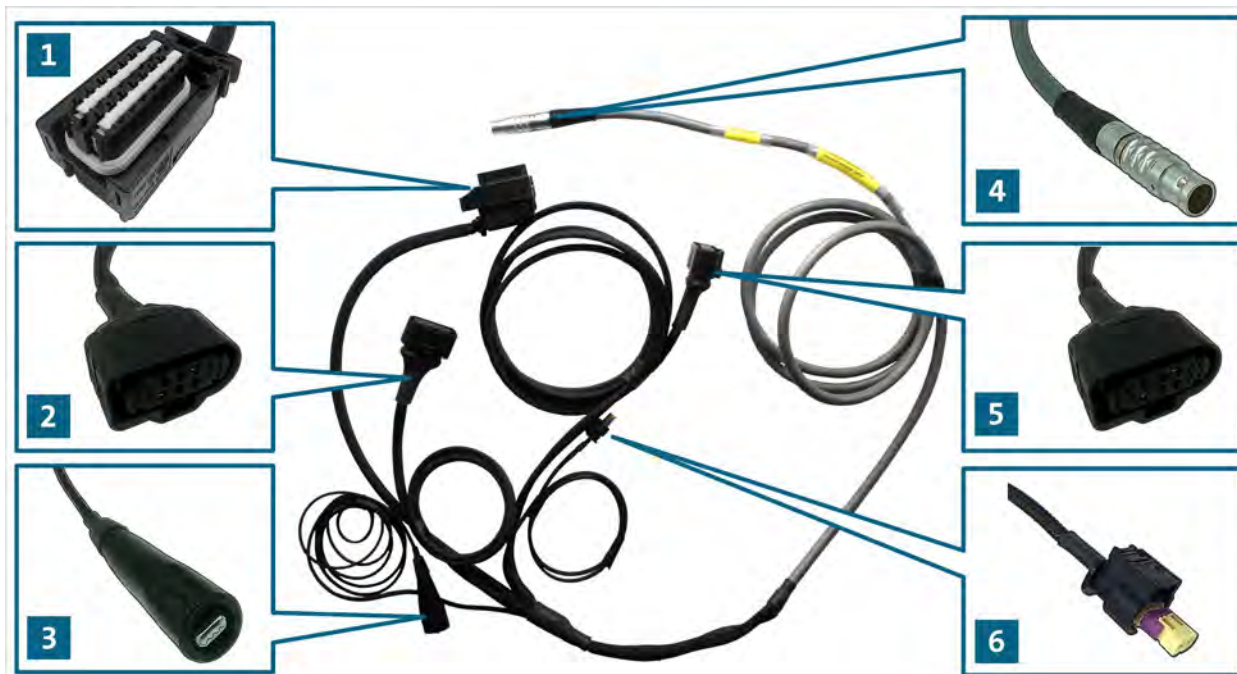
Сразу же проверьте состояние и комплектность поставки. В случае обнаружения дефектов или некомплектности немедленно свяжитесь с производителем.



- (1) Диагностический кабель
- (2) USB-накопитель с руководствами по эксплуатации

Конструкция

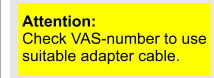






Конструкция изделия:



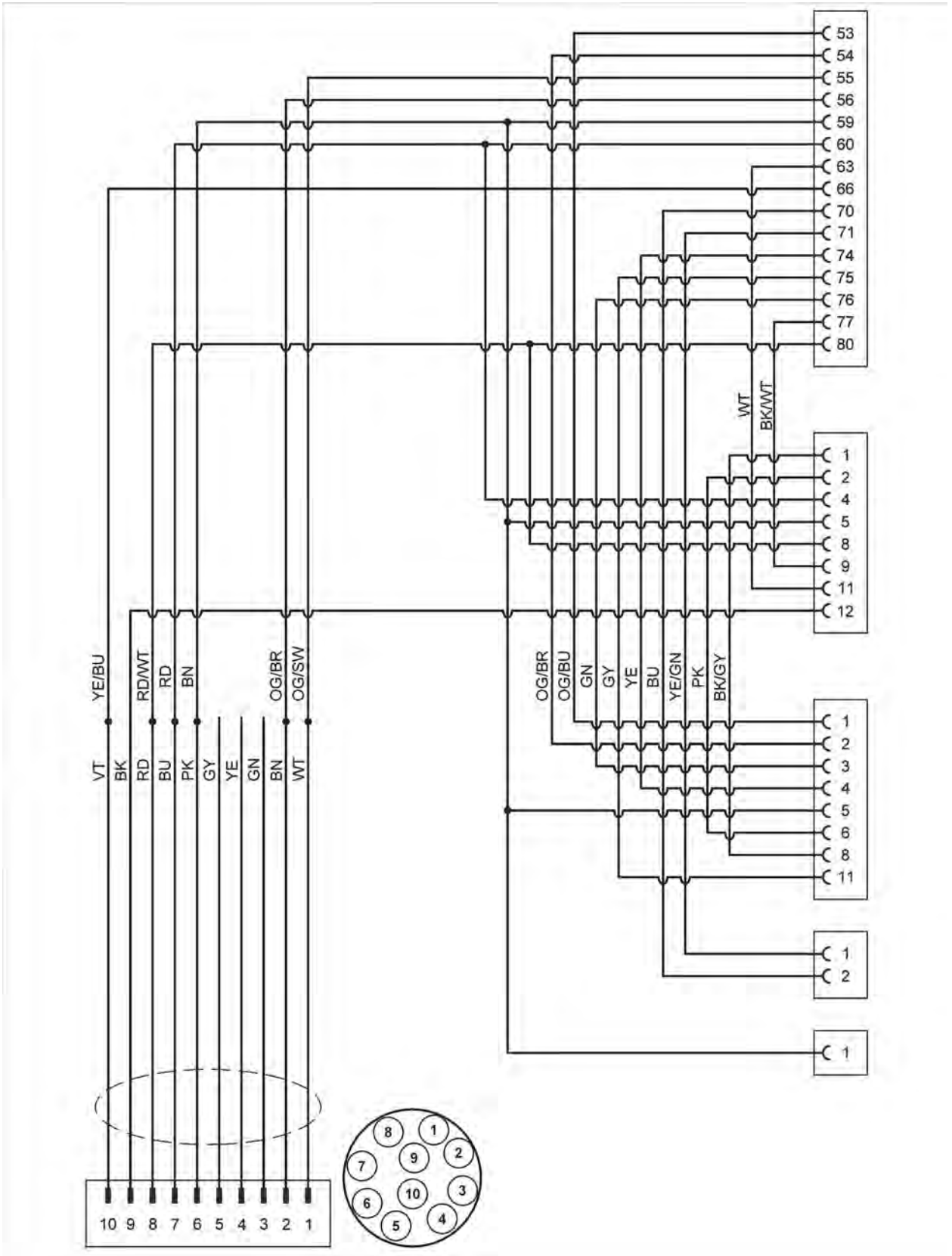
- (1) Соединительная вилка блока управления системы регулирования АКБ (ВМС)
- (2) Соединительная вилка коммутационного блока высоковольтной АКБ (ВВВ)
- (3) Клемма заземления
- (4) Соединительная вилка для подключения к модулю диагностики
- (5) Соединительная вилка модуля АКБ (Cellbox)
- (6) Соединительная вилка датчика температуры охлаждающей жидкости 1

Символы и разъемы

На изделии изображены следующие символы:

Символ	Значение
	<p>Внимание!</p> <p>Проверьте номер VAS, чтобы убедиться, что вы используете подходящий переходной кабель.</p>
	<p>Соблюдайте руководство по эксплуатации!</p>
	<p>Серийный номер и номер изделия, присвоенный производителем, используются для идентификации изделия.</p>
	<p>Номер изделия, присвоенный производителем, и серийный номер используются для идентификации изделия.</p>
	<p>Данный знак означает, что изделие запрещено выбрасывать с бытовыми отходами. Утилизация изделия должна выполняться с обязательным соблюдением всех действующих местных правил утилизации.</p>
	<p>Маркировка CE подтверждает, что изделие соответствует всем действующим европейским нормам и прошел предписанную процедуру проверки соответствия.</p>
	<p>Данный знак означает, что изделие допущено к использованию на заводах и производственных комплексах производителей автомобилей.</p>

Электрическая схема



Технические данные

Номинальные параметры	Значения
Номер производителя	22101903
Максимальное номинальное напряжение	14 В=
Максимальная номинальная сила тока	5 А
Вес	~ 730 г
Длина кабеля	2600 - 4300 мм

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение	Транспортировка
Температура	От 5 до 40 °С	От -20 до 60 °С	От -20 до 60 °С
Высота над уровнем моря	макс. 2000 м	Без ограничений.	
Влажность воздуха	макс. 80% до 31 °С, линейный спад до 50% при 40 °С	макс. 85%	
Степень загрязнения	2		
Конденсация	Не допускается. При наличии в используемых газах или воздухе частиц, вызывающих коррозию, максимально допустимая относительная влажность воздуха 60%.		

Ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасное для жизни электрическое напряжение

Электрическое напряжение в высоковольтных системах опасно для жизни, удар током может привести к смерти.

- Используйте изделие только для области применения, предусмотренной производителем транспортного средства!



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения!

При установке штекерных соединений штекер входит в зацепление с гнездом.

- Разблокируйте штекерные соединения, прежде чем ослаблять их! (см. главу «Ослабление штекерных соединений»)

1. Соблюдайте правила техники безопасности.



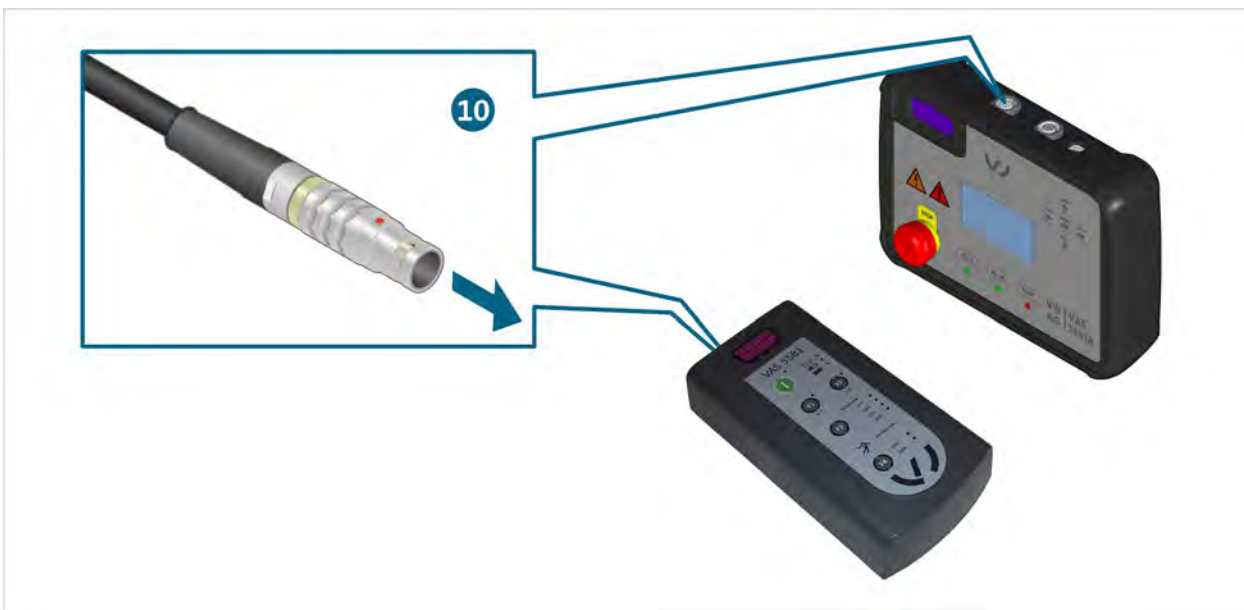
2. Соедините клемму заземления с электропроводящим участком кузова автомобиля.
3. Вставьте соединительную вилку блока управления системы регулирования АКБ (ВМС) в соответствующее вытянутое гнездо.
4. Зафиксируйте соединение.



5. Вставьте соединительную вилку модуля АКБ (Cellbox) в соответствующее вытянутое гнездо.
6. Зафиксируйте соединение.
7. Вставьте соединительную вилку коммутационного блока высоковольтной АКБ (VJB) в соответствующее вытянутое гнездо.
8. Зафиксируйте соединение.
9. Вставьте соединительную вилку датчика температуры охлаждающей жидкости 1 в соответствующее вытянутое гнездо.



10. Вставьте соединительную вилку в гнездо модуля диагностики.



- ✓ Теперь вы можете выполнять измерения в рамках контролируемого поиска неисправностей.

Разъединение штекерных соединений



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва

Компоненты изделия могут вызвать искрение и дугу.

- Не используйте изделие во взрывоопасных зонах!

Разъединение штекерного соединения для диагностики (14 контактов)

У штекерных соединений есть механизм автоматической фиксации. Чтобы разъединить штекерное соединение:

1. Нажмите на кнопку фиксатора и удерживайте ее.
2. Разведите части штекерного соединения.

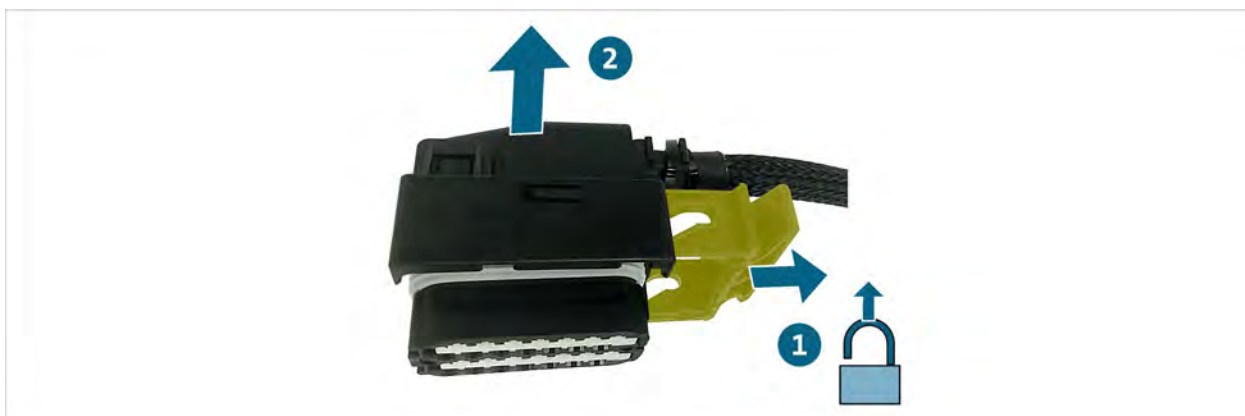


- ✓ Штекерное соединение разъединено.

Разъединение штекерного соединения для диагностики (28 контактов)

Штекерное соединение оснащено механизмом фиксации. Чтобы разъединить штекерное соединение:

1. Вытащите механизм блокировки из соединительной вилки.
- ✓ Штекерное соединение предварительно разъединено.
2. Разведите части штекерного соединения.

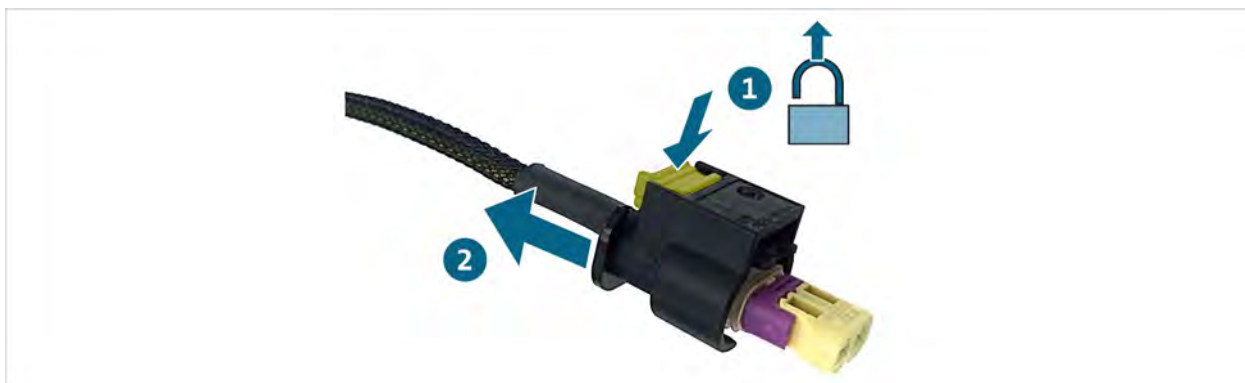


- ✓ Штекерное соединение разъединено.

Разъединение штекерного соединения для диагностики (2 контакта)

Штекерное соединение оснащено автоматическим механизмом фиксации. Чтобы разъединить штекерное соединение:

1. Нажмите на кнопку фиксатора и удерживайте ее.
2. Разведите части штекерного соединения.



✓ Штекерное соединение разъединено.

Чистка



ОПАСНО

Опасное для жизни электрическое напряжение

Электрическое напряжение в высоковольтных системах опасно для жизни, удар током ведет к смерти.

- Перед очисткой изделия отключите его от всех источников тока!

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Чистка изделия разрешена только при помощи сухой тканевой салфетки.

Хранение

Когда изделие не используется, храните его в сухом и защищенном от пыли месте.

Утилизация

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Утилизация изделия должна выполняться с обязательным соблюдением всех действующих местных правил утилизации.

Уход

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Требования национальных и местных нормативных документов по регулярной проверке обязательны к соблюдению!

Проверяйте работоспособность изделия не реже раза в 24 месяца.

За инструкцией по надлежащей проверке работоспособности обращайтесь к производителю.

Гарантия

Компания Stodia GmbH предоставляет гарантию на срок 24 месяца с даты покупки. Гарантия покрывает только однозначно подтверждаемые дефекты функционального материала и производственные дефекты.

Более подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в Общих условиях заключения сделок на официальном сайте производителя.

Клиентская служба

При обращении за информацией по поводу изделия обязательно указывайте его серийный номер. Этот номер нанесен на изделие.

Stodia GmbH

Im Freitagsmoor 45

D — 38518 Gifhorn (Германия)

Телефон: +49 (0) 5373 – 92197-0

Телефакс: +49 (0) 5373 – 92197-88

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft

K-GVO-LW

Служба послепродажного обслуживания концерна —
сервисная служба группы компаний.

Литература и системы

Оборудование для СТО

Почтовый ящик 011/4915

38442 Wolfsburg (Германия)

Только для внутреннего использования

Составитель оставляет за собой право на внесение
технических изменений

Редакция 06/2022